



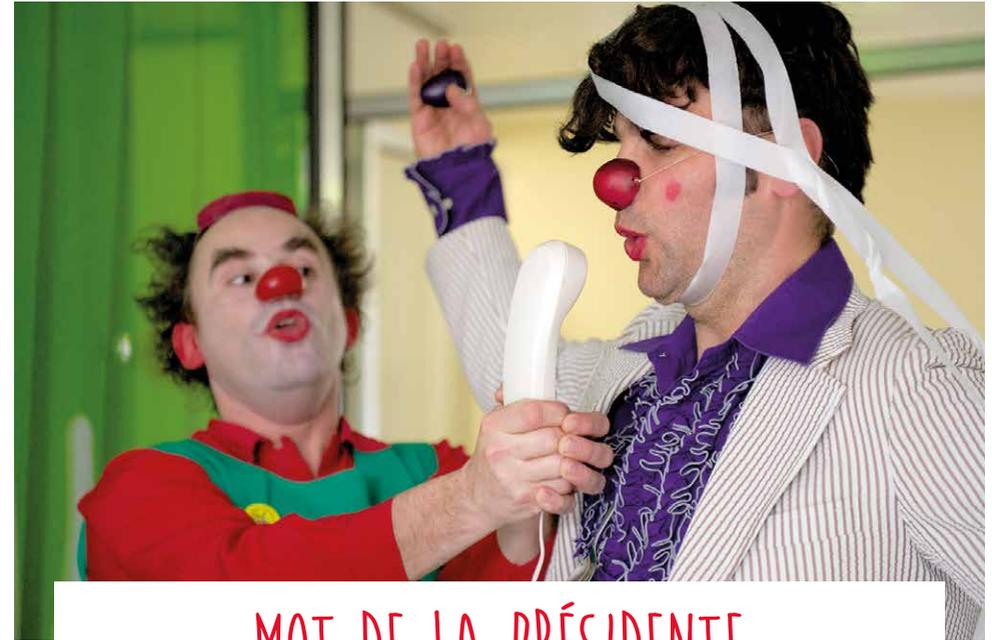
20 ans

h
hôpital
Genève

RAPPORT
D'ACTIVITÉS
2016

◆ SOMMAIRE ◆

MOT DE LA PRÉSIDENTE	3
LES POINTS FORTS DE 2016	4
RENCONTRES RÉSEAU	10
NOTRE ETHIQUE DE TRAVAIL, NOS INTERVENTIONS	12
COMMUNICATION	15
RECHERCHES DE FONDS	16
ACTIONS SOLIDAIRES	17
COMPTES 2016	19
MEMBRES COMITE, COMITE D'HONNEUR, ET COMPAGNIE	22
DONATEURS ET REMERCIEMENTS	23



MOT DE LA PRÉSIDENTE

L'année 2016 d'Hôpiclowns, c'est d'abord les 20 ans de l'association et de son projet: porter le rire et le rêve dans des lieux souvent tristes et moroses.

La fête fut à la hauteur de ce projet. A travers un spectacle conçu par les clowns et produit avec beaucoup de succès dans chaque lieu d'intervention. Grâce à une exposition de photos, qui, par leur sensibilité et leur vérité, ont apporté un magnifique témoignage de l'action des clowns. Les célébrations du 20e anniversaire ont été fidèles à l'esprit d'Hôpiclowns: conviviales, authentiques, amusantes, partenariales et très professionnelles. Que tous ceux qui y ont contribué en soient vivement remerciés.

2016, c'est aussi de nouveaux projets dont deux qui méritent toute notre attention et que vous découvrirez dans ces pages: la présence des clowns dans le nouveau foyer intergénérationnel de la Fondation Clair Bois à la Gradelle et dans le foyer des Tattes pour requérants d'asile. Avec ces deux projets, les clowns continuent à étendre leur action afin qu'elle

touche toutes les personnes en situation de fragilité et de vulnérabilité. 2016, c'est également la poursuite du travail de proximité avec les équipes médico-soignantes au travers de la sensibilisation et de la formation, d'une étude sur l'impact de la présence des clowns lors de la pose d'une voie veineuse et d'une enquête de satisfaction auprès des équipes.

2016, c'est enfin une association qui continue à améliorer son organisation et son fonctionnement avec un bureau soutenu par Anne, Hélène et Sandrine, à qui j'exprime ici toute ma reconnaissance pour leur engagement et leur profonde motivation. C'est aussi une compagnie qui grandit avec l'arrivée de 2 nouveaux clowns, et d'une petite clown très particulière car elle a un nez vert...

Brigitte Rorive Feytmans



LES POINTS FORTS 2016

• HÔPICLOWNS, 20 ANS D'EXPÉRIENCE, UN SPECTACLE, UNE EXPOSITION •

En parallèle à notre activité quotidienne dans nos divers lieux d'intervention, nous avons eu envie de fêter nos 20 ans avec notre public, patients, résidents, familles. Pour se réjouir ensemble, et redire, encore et encore, que le rire et la fantaisie ont une place privilégiée auprès des personnes dont la vie est fragilisée.

Un spectacle

Une équipe de 12 hôpiclowns a planché de longs mois sur cette création. Il s'agissait de réaliser un spectacle accessible à tous les âges, itinérant, et retraçant le temps qui passe, au travers d'un dispositif simple et parlant, celui des saisons.

La première a eu lieu le 2 juin 2016 à l'Hôpital de Loëx devant un large public de patients, de soignants et de familles. Nos bénévoles ont déplacé de nombreux patients pour qu'ils

puissent assister au spectacle. Il s'est déroulé dans la salle du Lagnon transformée pour l'occasion en salle de bal. Car le spectacle était suivi d'un bal musette, où les clowns ont fait danser et redanser les pensionnaires qui leur tendaient les bras. Un beau goûter of-

« Cela fait 2 jours que je suis là, j'ai 93 ans. Merci, merci, merci, j'ai passé une magnifique après - midi. J'ai bien rigolé. »

une résidente de l'Hôpital de Loëx.

fert à chacun par l'Hôpital de Loëx a conclu ce moment de fête. Puis, c'est à l'Hôpital des Enfants que nous nous sommes produits, dans le cadre de la Teuf à l'Hôpital. Une année de collaboration avec le comité de la Teuf a été nécessaire pour rendre ce projet possible. Le spectacle d'Hôpiclowns a été joué dans le jardin de la pédiatrie, avant que d'autres artistes n'y montent sur scène, ainsi que la chorale des soignants animée par un hôpiclown. La fête a rassemblé les enfants



hospitalisés, mais aussi des enfants ayant connu les hôpiclowns et revenant en pédiatrie pour fêter ensemble ce moment. Les familles et les soignants étaient aussi de la fête. Nous avons ensuite joué notre spectacle à Clair Bois-Pinchat dans le cadre de leur traditionnelle fête d'été, et à l'EMS Happy Days. Point d'orgue de notre anniversaire, la grande fête publique du 24 septembre aux Bains des Pâquis. Car nous tenions aussi à remercier les Genevois pour leur soutien. Ils ont été quelque 200 à applaudir la performance de clowns offerte, avant de se tremousser avec les hôpiclowns remontés sur scène dans les costumes glamour et déjantés du très pro Petit orchestre international des Hôpiclowns - à faire pâlir Elvis Presley et les Gipsy King. La soirée s'est terminée avec DJ Olga du Gipsy Sound System.

Une exposition

L'exposition a été visible aux Bains des Pâquis durant tout le mois de septembre. Mandaté par l'association, le photographe Olivier Carrel avait suivi les clowns dans de multiples interventions. Il en est revenu, rapporte-t-il, « émerveillé par leur professionnalisme, ému par leur douceur, touché par leur générosité ». Grâce à eux, « l'hôpital est devenu pour moi un formidable terrain de jeu, un espace où l'on peut rire, chanter et aimer. »

Lors du vernissage du 1^{er} septembre, une maman a dit, en découvrant l'une des photos: *« Quel plaisir de voir ma fille rire, ce n'est pas tous les jours... »* Présents ce jour-là, Mme

Nous tenons à remercier tout particulièrement :

- **La Boulangerie Industrielle SA** qui nous a offert un très beau gâteau d'anniversaire, dégusté par plus de 200 spectateurs-trices aux Bains des Pâquis
- **Les Scouts Nautiques** qui ont permis aux clowns d'arriver par les eaux, lors du spectacle, aux Bains des Pâquis
- **Yes FM** pour leur couverture médiatique
- **Les Bains des Pâquis** qui nous ont généreusement mis à disposition leur magnifique lieu
- **Mamajah** qui a monté sa tente dans l'enceinte des Bains des Pâquis
- **Et les HUG** pour leur contribution financière

Caroline Simonds, directrice et fondatrice du Rire Médecin Paris, Monsieur Bertrand Levrat, directeur général des HUG, et Monsieur Mauro Poggia, conseiller d'Etat chargé de l'emploi, des affaires sociales et de la santé, ont su exprimer leur attachement au travail mené par Hôpiclowns - notamment - en milieu hospitalier.



« Quand je les entends arriver, je me réjouis de l'égaïement, des couleurs, de la musique des chansons qu'ils amènent. »
un soignant suite au bilan réalisé à l'Hôpital de Loëx, en 2016



DE NOUVEAUX PROJETS

• CLAIR BOIS-GRADELLE •

Au printemps 2016, la Fondation Clair Bois a inauguré un nouveau foyer à Chêne-Bougeries qui deviendra le lieu de vie de 24 adultes polyhandicapés. Clair Bois-Gradelles s'inscrit dans un complexe intergénérationnel qui abrite un EMS, une crèche, des logements étudiants et des logements en location. Christian Ramondetto, directeur du foyer, nous a proposé d'intervenir de la même façon qu'à Clair Bois-Pinchat, que nous visitons depuis plus de 3 ans déjà. Pour nous, cette demande est importante : signe de reconnaissance à l'égard du travail mené à Pinchat, elle peut aussi enrichir celui-ci d'une nouvelle façon. Car outre ce public que nous connaissons déjà, nous aurons pour la première fois l'occasion de rencontrer dans un même lieu tous les âges de la vie réunis. Nous ne manquerons pas de nous promener dans les espaces communs à ces trois voire quatre générations, favorisant ainsi les contacts entre les gens, les rencontres. La première visite a eu lieu en janvier 2017.

• FOYER DES TATTES (HOSPICE GÉNÉRAL) •

Déjà initiatrice du projet Migrants au foyer d'hébergement d'Anières, Mme Katia Zenger (responsable de l'unité Actions intégration) nous a demandé de mettre en place des visites aux Tattes, à Vernier. Ce foyer le plus grand de Suisse - accueille 650 migrants (femmes, hommes et enfants). Le défi est grand - grandiose ! Forts de notre expérience plus que positive à Anières, nous rencontrons le directeur des Tattes, Gabriel Phélippeau. Il s'agit de lui expliquer notre fonctionnement et surtout de clarifier de quelle façon Hôpiclowns peut intervenir dans un lieu de cette taille. La réflexion a notamment été nourrie par Katia Zenger, présente lors de la discussion, et nous avons accepté de relever ce nouveau défi.

Ce n'est pas sans questions ni sans trac, néanmoins, que nous avons effectué notre 1^{ère} visite en janvier 2017.



« Si j'ai du temps, j'aime qu'ils m'emmènent dans le jeu. »
un soignant suite au bilan réalisé à l'Hôpital de Loëx, en 2016

UNE COLLABORATION DE QUALITÉ AVEC LE PERSONNEL SOIGNANT

• HÔPITAL DES ENFANTS : PRÉSENTATION DE NOTRE TRAVAIL AUX ÉQUIPES DES SOINS INTENSIFS •

Deux présentations aux soignants du service des Soins intensifs ont été réalisées en février. Un grand nombre de soignants a ainsi reçu une information ciblée sur le travail du clown dans ce service. Ce partage a permis des remises en question et ajustements de part et d'autre. Nous avons mesuré les effets de ces échanges au cours des mois qui ont suivi, où nous constatons une collaboration plus fluide.

• RENCONTRE AVEC LA RESPONSABLE DU SERVICE DES BÉBÉS •

Lors de notre assemblée générale, Ursula Frei Senn - alors infirmière cheffe du service des bébés - nous a fait l'honneur de venir partager son expérience, sous la forme d'une discussion avec Hélène Beausoleil. Les points suivants ont été abordés : élaboration d'un projet, doutes et interrogations, premières expériences et consolidation du projet. Jouer auprès des bébés a demandé une formation artistique particulière et adaptée à ce public : chants, musique, univers sonore, mouvement et gestion de l'énergie du clown. Les bébés ont un vrai langage, un langage du corps que les clowns aiment à observer et à jouer.

« On ne sait même plus comment c'était avant

dans le service sans les clowns ! » nous a dit une infirmière.

• SENSIBILISATION MÉDICALE •

Lors d'une réunion de compagnie, Cécile Gibault Joffe, infirmière en oncologie pédiatrique, nous a présenté le projet « Perles d'encouragement Kanji », créé par la Ligue vaudoise contre le cancer. Le concept se présente ainsi : tous les enfants traités en service d'oncologie reçoivent un collier dont une perle correspond à un traitement, un examen etc. Le collier grandit, permettant ainsi aux enfants de visualiser leur parcours et de s'y repérer, afin de mieux comprendre ce qu'ils vivent, d'une part, et de pouvoir l'expliquer à leurs amis ou proches, d'autre part.

• HYGIÈNE •

Un cours a été organisé par Mme Thari Mino, responsable des intervenants extérieurs en pédiatrie. Hôpiclowns a répondu favorablement et massivement. Il s'agissait de réviser les normes d'hygiène et les pratiques qui s'y rattachent : lavage et ou désinfection des mains, port du masque et de la blouse, par exemple. Il est très important que nous remettions à jour régulièrement nos connaissances sur la propreté et l'hygiène en milieu hospitalier et que nous veillions à respecter scrupuleusement ces règles.



DES ÉTUDES EN COURS

La Fédération européenne des clowns hospitaliers a sollicité les associations partenaires pour qu'elles mettent un accent tout particulier sur les études investiguant l'action des clowns hospitaliers.

Bien que modeste par rapport à d'autres groupements, Hôpiclowns a décidé depuis l'année dernière déjà de mener de telles démarches. Nous avons donc lancé deux études.

• HÔPITAL DES ENFANTS: IMPACT DE LA PRÉSENCE DES CLOWNS LORS DE LA POSE D'UNE VOIE VEINEUSE •

En 2015, nous annonçons le lancement de l'étude sur l'accompagnement des soins au service d'accueil des Urgences Pédiatriques. Il s'agit en particulier de mesurer l'impact de la présence des clowns lorsqu'une voie veineuse doit être posée, ou lors d'une prise de sang.

La rédaction et la validation des documents ayant pris plus de temps que prévu, nous avons décidé de débiter l'étude à l'automne 2016 et d'en présenter les résultats aux Journées Qualité des HUG de 2017. Il faut relever ici la grande implication de l'équipe soignante dans la récolte de données. Une présentation à l'ensemble de l'équipe médicale est agendée à début 2017. Cette étude est un bel exemple de projet fédérateur autour du métier de clown et du partenariat de celui-ci avec le monde médical.

• HÔPITAL DE LOËX: ENQUÊTE DE SATISFACTION AUPRÈS DES USAGERS •

En 2016, toutes les équipes de l'Hôpital de Loëx ont répondu à un questionnaire de satisfaction concernant la visite des clowns dans les différentes unités. En parallèle, une enquête basée sur des grilles pré-établies a été menée auprès des personnes hospitalisées pour évaluer leur satisfaction. Les résultats sont en cours de dépouillement et d'analyse. On peut cependant dire déjà que d'un côté comme de l'autre, la satisfaction voire l'enthousiasme à accueillir les clowns est grande. Ce qui nous encourage beaucoup pour l'avenir!

• INTERVENTION À LA HAUTE ECOLE DE SANTÉ GENÈVE HES •

Le 14 mars 2016, nous avons présenté l'association Hôpiclowns à plus de 150 élèves de première année du cursus de formation en soins infirmiers. Le deuxième volet de présentation portait sur le thème de la bientraitance. La participation du groupe a été active et de nombreuses questions ont été posées. Intervenir dans les cursus de formation soignants est un atout pour notre travail car il permet aux élèves, futurs professionnels, de se familiariser avec notre approche.

CLAIR BOIS-PINCHAT

• VERMICELLE, ALIAS ARIANE, RÊVE D'ÊTRE UNE CLOWN AU NEZ VERT •

Le projet est né de la demande d'Ariane –résidentes du foyer– d'avoir un nez vert. C'est à Mozzarella qu'est revenu l'honneur de lui remettre cet attribut. Epaulée par son éducatrice Corinne, Ariane va peu à peu concrétiser son désir de nous accompagner, en clown, au fil de nos visites d'appartements. Le travail de préparation a été long: il s'agissait, de trouver le nom de ce nouveau clown, mais aussi son costume, sa personnalité, etc. Pour sa première intervention, qui a été un grand succès, Vermicelle a accompagné Anatole et Sidonie lors d'une tournée. Mais le projet ne s'est pas arrêté là: il a été présenté aux parents d'Ariane, qui l'ont trouvé bien sympa, et qui ont émis le vœu d'assister à la prochaine entrée en scène de leur fille. Ils ont donc été conviés à ce grand jour.



Le jour J.

C'est dans l'appartement où vit Ariane qu'a lieu l'évènement. Tous les résidents l'attendent, et surtout ses parents, assis sur le canapé. Sidonie et Emilio entrent, suivis de Vermicelle. Ils sont très applaudis. Musique. Puis Vermicelle se lance dans un récit que les clowns soutiennent en y ajoutant de l'intensité. Ainsi, Sidonie a peur! Si peur qu'elle se réfugie sur les genoux du papa. Tout le monde s'esclaffe, résidents comme éducateurs. L'attention est à son maximum, les résidents participent pleinement et s'amuse beaucoup. Les éducateurs raconteront plus tard qu'ils ont beaucoup aimé voir Ariane en clown. Quant aux parents, ils ont partagé un moment unique avec leur fille. La visite se termine. La jeune femme est fatiguée mais contente. Elle demandera à Corinne de pouvoir rechausser bientôt son nez vert.

La collaboration entre les éducateurs de Clair Bois et Hôpiclowns a permis de faire « monter » sur scène une résidente. Un nouveau projet à faire grandir?



• DEUX NOUVEAUX CLOWNS EN CONTRAT DÉTERMINÉ •

Dans le but de renforcer l'équipe pour les nouveaux projets et de remplacer Sandrine Chevet partie en congé sabbatique d'une année, nous avons accueilli deux clowns pour une durée d'une année: Christophe Magdinier et Hector Salvador Vicente. Ils se sont intégrés rapidement et ont accompli brillamment leurs trois mois d'essai. Tous deux sont d'excellents musiciens et des clowns confirmés. Christophe, alias Fernan, fait partie de la Compagnie des Instantanez (France), Hector, alias Saturnino a travaillé trois ans comme clown hospitalier en pédiatrie en Espagne. Leur contrat a été prolongé d'une année et nous nous en réjouissons.

RENCONTRES RÉSEAU

Hôpiclowns est actif au sein de plusieurs réseaux de clowns hospitaliers. En 2016, nous avons pris part à trois rencontres. Celles-ci sont essentielles pour notre association: échanger sur nos pratiques respectives, nos savoir-faire et savoir-être nous permet en effet de rester toujours pertinents face à l'évolution du métier de clown hospitalier, et en lien avec les nouvelles structures et populations spécifiques où nous intervenons.

• FAÏTIÈRE EUROPÉENNE •

Hôpiclowns a participé à la rencontre annuelle de la Fédération européenne des clowns hospitaliers, qui a eu lieu à Vienne du 12 au 14 avril 2016. Treize organisations de l'ensemble de l'Europe ont participé à l'évènement.

Principaux thèmes abordés, l'« effet clown » et l'image du clown.

Une chercheuse autrichienne nous a présenté ses travaux en lien avec l'impact du clown à l'occasion d'une hospitalisation et sur la vie en institution. Divers projets d'étude sont actuellement en cours en Europe sur ces questions. La Fédération a profité de la rencontre pour rappeler l'importance de ces études pour une meilleure reconnaissance de notre travail et de ces effets sur les bénéficiaires.

En 2016, pour la deuxième année consécutive, Hôpiclowns s'est vu décerner un label de qualité pour son professionnalisme. Hôpiclowns est membre de la Fédération européenne des clowns hospitaliers depuis 2014.

• FAÏTIÈRE MONDIALE •

La rencontre mondiale des clowns hospitaliers (Healthcare clowning international meeting) a eu lieu à Lisbonne du 21 au 23 mars 2016. Elle réunissait des clowns, des bénévoles, des administrateurs ainsi que du personnel des hôpitaux et des institutions. Hôpiclowns y était.

Les sessions plénières, les ateliers et les groupes de travail se sont succédés en un programme riche et dense. Des anthropologues, des sociologues et des clowns ont échangés sur ce métier encore nouveau, sur l'importance de cette action, mettant également en avant l'importance du partenariat avec les institutions où il s'exerce. Plus de 300 personnes ont suivi ce séminaire riche en rencontres.

• WEEK-END RHÔNE-ALPES •

Sur le thème du Festival de Cannes, Hôpiclowns a participé à la rencontre annuelle du 21 et 22 mai 2016 des associations de Rhône Alpes: 1,2,3 soleil de Valence, Soleil rouge de Grenoble, Vivre aux Eclats de Lyon ainsi que les Instantanees de Sevrier.

• UN NOUVEAU PARTENARIAT •

Lors de la soirée d'inauguration de **Swiss Ambulance Rescue**, le 21 septembre dernier, Hôpiclowns est devenu officiellement partenaire de cette nouvelle société. Au moment où tous ces ambulanciers s'ouvraient de nouveaux horizons, ils ont scellé aussi un partenariat qui leur tient à coeur. L'émotion était palpable ce soir-là. Un chèque a été remis à Hôpiclowns pour marquer le début du partenariat. De plus, Swiss Ambulance Rescue a mis en place un nouveau site Internet (www.swissambulance-rescue.ch). L'intégralité des bénéfices de la boutique en ligne sera reversée à notre association à but non lucratif.

En 2017, une collaboration toute particulière est envisagée entre ambulanciers et clowns. Hôpiclowns proposera notamment un temps de formation pour échanger sur notre travail au sein des hôpitaux, nos modes de faire et d'être. Hôpiclowns remercie infiniment Swiss Ambulance Rescue de son soutien



NOTRE ÉTHIQUE DE TRAVAIL

Le travail du clown hospitalier nécessite des réajustements constants. A la fois pour s'adapter aux nouveaux publics et pour être à la hauteur de ses exigences de qualité, la compagnie Hôpiclowns a adopté une éthique de travail qui lui permet de rester au plus proche des besoins des patient et des résidents. L'association s'est inspirée pour cela du code de déontologie du Rire Médecin de Paris.

• LES CLOWNS SONT DES PROFESSIONNELS •

Tous les artistes engagés sont des professionnels, rémunérés comme tels. L'association mise sur la formation continue, condition nécessaire à une activité artistique qui se renouvelle. Régulièrement, les clowns se forment auprès d'artistes reconnus internationalement. Les clowns travaillent aussi leur jeu ensemble, pour atteindre une cohésion indispensable à l'intervention directe auprès de publics de plus en plus variés. Ils ont bénéficié durant l'année 2016 de 6 journées de travail artistique et de 2 semaines de coaching à l'Hôpital des enfants, sous l'œil expérimenté de Mme Hélène Gustin (clown et coach-formatrice au Rire Médecin)

• LE DUO, UNE FORCE POUR LE JEU DE CLOWN •

Les Hôpiclowns interviennent toujours à deux. Echos à la tradition du clown blanc et de l'Auguste, ces duos permettent à l'interlocuteur de choisir d'entrer dans le jeu ou de rester simple spectateur. Pour les comédiens, ils constituent une ressource dans les situations plus délicates. Ils leur permettent aussi de faire le point ensemble en fin de la journée, à la fois pour partager émotions ou moments difficiles et pour retravailler certaines situations. Cet échange permet aussi d'améliorer constamment la qualité artistique des interventions.

• HÔPICLOWN, UN TRAVAIL D'ÉQUIPE •

Les 14 clowns forment une véritable compagnie. Très investis, ils se retrouvent plusieurs fois par mois pour des temps de réunions, de travail artistique et de supervision (sous la forme d'un groupe de parole encadré par un psychiatre).

• LES HÔPICLOWNS COLLABORENT •

Ils ont toujours travaillé en partenariat étroit avec les équipes médicales ou d'encadrement (lire p.7). Avant chaque intervention dans un service, celles-ci transmettent les informations nécessaires concernant les patients. Ceci afin que les clowns soient partie prenante d'une démarche de soins globale. Il s'agit aussi qu'ils puissent s'adapter à l'état de santé ou à la souffrance physique ou psychique actuelle des résident(e)s. Pour cela, l'association doit connaître parfaitement l'institution, sa philosophie et ses objectifs. A noter que les clowns sont tenus au secret professionnel.

Tous les 18 mois, un bilan est effectué avec l'équipe médicale ou éducative, sous la direction de Madame Hélène Beausoleil. Ce moment d'échange est essentiel. Il affirme notre partenariat et notre objectif commun, soit contribuer à la qualité de soin au sens large des patients/des résidents.

• LES HÔPICLOWNS PRIVILÉGIENT LA RÉGULARITÉ •

Les clowns interviennent chaque semaine dans tous les services de l'Hôpital des Enfants, le plus souvent à deux reprises. Le contenu de ces véritables rendez-vous pour les enfants hospitalisés reste une surprise permanente. Pour les aînés et les adultes, les visites ont lieu une fois par mois tout au long de l'année.

NOS INTERVENTIONS

Hôpiclowns est la seule organisation en Suisse dont les clowns interviennent non seulement auprès des enfants hospitalisés, mais également auprès de patients adultes, de personnes en situation de polyhandicap, de personnes âgées dans les Etablissements médico-sociaux (EMS) et, depuis peu, auprès de migrants

AUPRÈS DES BÉBÉS, ENFANTS, ADOLESCENTS DEPUIS 1996

Ils sont 14 clowns à déambuler plus de neuf demi-journées par semaine dans les couloirs et les chambres de la majorité des services pédiatriques de **l'Hôpital des Enfants de Genève**. Sans oublier les dimanches aux urgences et les «nocturnes», une fois par mois, pour accompagner les enfants à l'heure du coucher. Ces visites rappellent que la créativité, le rire et la poésie font également partie de la vie des enfants hospitalisés. 75 % de nos interventions ont lieu à l'Hôpital des Enfants à Genève.

Quatre journées dédiées aux soignants ont également été organisées en 2016.

Le Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseraie accueille durant la semaine une trentaine d'enfants et d'adolescents présentant un handicap moteur cérébral (IMC). Les Hôpiclowns y sont intervenus 5 fois en 2016. Avec ces naïfs plus maladroits qu'eux, ils jouent et rejouent leurs différences autour de scénarios thématiques conçus pour eux et qui leur offrent des moments de défoulement et de fête.

AUPRÈS DES ADULTES

Loin d'infantiliser l'adulte, le jeu des clowns s'adapte aux diverses pathologies et situations. Son objectif reste le même: trouver des langages communs aptes à générer des rencontres de qualité et de légèreté, qui restaurent les potentiels de vie.

Au foyer pour personnes polyhandicapées

En 2016, Hôpiclowns a amélioré le quotidien de:

- 9'280 enfants et adolescents à l'Hôpital des Enfants
- 30 enfants et adolescent en situation de handicap physique et/ou mental
- 1'920 adultes et personnes âgées
- 52 adultes polyhandicapés
- 480 personnes âgées en EMS
- 480 migrants
- sans oublier le personnel médical ainsi que les familles et proches des patients et des résidents

de **Clair Bois-Pinchat**, les Hôpiclowns interviennent deux après-midis par mois dans les appartements des résidents, les ateliers, les couloirs et autres lieux de vie de la fondation. Hôpiclowns intervient depuis 2016 au **Foyer d'Anières**, géré par l'Hospice général dans le cadre de son programme d'Aide aux Migrants (AMIG)

AUPRÈS DES AÎNÉS

Avec leurs yeux ronds et leur gouaille, leurs jolis atours et quelques notes tirées d'un accordéon, les clowns réveillent des sources d'énergie et apportent détente et fantaisie dans un contexte qui peut générer du repli sur soi.

A l'Hôpital de Loëx, les Hôpiclowns se rendent dans huit services différents à raison d'un après-midi par mois et par service. La population y est majoritairement âgée, en attente d'une place dans un EMS ou en fin de vie. L'Hôpital de Loëx accueille également des personnes souffrant de pathologies variées telles que troubles liés à l'alcoolisme et toxicomanie, accident de la route, accident vasculaire cérébral, etc.

Les Hôpiclowns interviennent une fois par mois à **l'Etablissement médico-social Happy Days**, à Plan-les-Ouates. et à la **Résidence Pacific** à Etoy (projet en collaboration avec Fil Rouge - St Croix). Ils s'inscrivent dans un projet global des établissements lié à la qualité de vie.



« Ils nous font rire bien sûr,
vous ne voulez pas qu'on pleure ? »

une adolescente



« Bien heureux de les voir ! »

une maman



« Présence indispensable, j'ai fait venir mon fils
pour qu'il les voie et il a aimé. »

une maman

Suivez-nous sur Facebook
www.facebook.com/hopiclown

COMMUNICATION

DES NOUVEAUX PRODUITS DÉRIVÉS

A l'occasion de nos 20 ans, nous avons décidé de diversifier nos produits dérivés.

Nous proposons désormais un nouveau t-shirt enfant avec le dessin que Zep nous a offert pour nos 20 ans, des parapluies, des stylos, des sacs en tissu et un calendrier pour l'année 2017.

Ils ont été mis en vente sur notre site internet, mais aussi lors de stands tenus à Balexert, au centre commercial des Cygnes, à l'Hôpital de Loëx, à l'Hôpital des Enfants, aux HUG, et lors de manifestations organisées dans le cadre d'actions solidaires. Grâce au bénéfice dégagé, ces produits de qualité contribuent au financement des visites hospitalières.

SITE INTERNET

Fraîchement mis à neuf, notre site internet est particulièrement apprécié pour sa clarté, ses textes et ses photos. Nous mettons tout en œuvre pour qu'il reste actif en l'actualisant régulièrement, notamment nos rubriques « Nos actualités » et « Ils nous soutiennent ».

DÉPLIANT

Un nouveau dépliant a vu le jour, présentant nos nouvelles activités auprès d'un public élargi. Après de longues discussions, nous

avons choisi la phrase de Charlie Chaplin pour illustrer notre action, « Le rire est le chemin le plus court entre deux personnes ». Cette formule nous a semblé illustrer très justement notre travail.

FACEBOOK

Nous restons très actifs sur les réseaux sociaux afin de communiquer avec nos fans, racontant notre travail grâce à des histoires vécues sur le terrain, des paroles d'enfants, de parents ou de soignants. Ils constituent aussi une plateforme bienvenue pour remercier nos donateurs, et tous ceux qui nous soutiennent par des actions.

NEZ EN +

Comme à l'accoutumée deux Nez en + sont parus en 2016 orientés sur deux publics bien différents: les migrants et les bébés. Ces deux brochures contiennent des articles qui relatent bien sûr notre pratique mais donnent aussi la parole aux équipes, aux familles. Nous ne saurions trop vous recommander de les lire!

En 2016, vu la charge de travail due à nos 20ans, nous avons mis en veilleuse notre Newsletter. Elle reprendra dès janvier 2017.

LES MÉDIAS PARLENT D'HOPICLOWNS

– J'y étais 1996.

Les Hôpiclowns pointent leur nez à l'hôpital –

Jérôme Estebe, Tribune de Genève | 16.1.2017

– Les clowns hospitaliers –

Encre Bleue - La Julie, Tribune de Genève | 2.9.2016

– Hôpiclowns fête ses 20 ans –

Nouvelles.ch | 9.2016

– Hôpiclowns, un joyeux anniversaire –
Evelyne Monticelli, Onésien | 9.2016

– La maladie entre parenthèse
Portrait de Serpillette –
Manchette – Les clowns, un répit dans la maladie –
Rachad Armanios, le Courrier | 9.2016

– Anne Lanfranchi. Les émotions à fleur de clown – Portrait
Tribune de Genève | 10.2016

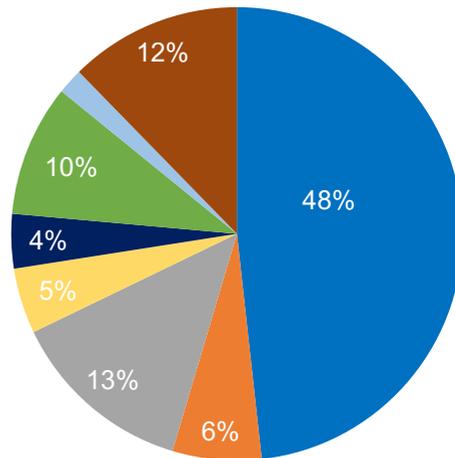
– Rire pour panser –
Vanessa Dacuna, Nouvelles.ch | 10.2016

RECHERCHES DE FONDS

Notre action est essentiellement financée par des dons provenant de fondations, d'entreprises, de collectivités publiques (les communes) et de particuliers. A noter que certains lieux d'intervention contribuent partiellement au financement des interventions clownesques. En 2016, le nombre de membres et de donateurs a été en baisse. Face à cette réalité, nous comptons mener en 2017 et 2018 des actions destinées à rechercher de nouveaux membres et donateurs.

Répartition des ressources

- Dons
- Cotisations
- Fondations
- Collectivités publiques
- Contributions lieux d'interventions
- Actions solidaires
- Ventes de produits dérivés
- Revenus de dons affectés



Evolution du nombre de membres de 2013 à 2016

Membres	2013	2014	2015	2016
CHF 30.--	443	288	307	329
CHF 50.--	324	295	312	287
CHF 100.--	140	110	121	102
CHF 200.-- et plus	21	23	17	16
Personnes morales	28	19	26	17
Total	956	735	783	751

Evolution du nombre de donateurs de 2013 à 2016				
Donateurs	2013	2014	2015	2016
Physiques	2167	2219	2166	1915
Morales	101	116	99	104
Fondation	9	12	13	10
Activités solidaires	42	42	33	30
Collectivités publiques	33	36	32	31
Total	2352	2425	2343	2090



ACTIONS SOLIDAIRES

De nombreuses personnes, écoles, clubs ou associations, organisent des événements dont l'intégralité ou une partie des fonds récoltés nous sont versés. Nous ne remercierons jamais assez ces personnes qui s'investissent souvent durant de longues heures pour organiser ces événements. Ceux-ci contribuent à nous faire connaître. Les forces et l'intérêt mobilisés autour de notre action constituent de plus un soutien financier important pour nous.

LISTE DES ACTIONS SOLIDAIRES EN 2016

- Alvean et Cargill International SA - repas chinois
- Amici Della Vespa Genève - bourse vide garage
- Association la Salesienne - marché de Noël
- Barclays Bank (Suisse) SA - vente de pâtisseries
- Centre commercial de Balaxert - service d'emballage cadeaux
- Centre commercial des Cygnes - spots publicitaires et stand
- Chambre syndicale des entrepreneurs de gypserie, peinture et décoration - 125^{ème} anniversaire CPG -
- Colas Suisse SA - action de Noël
- CREAD SA - vente d'un tableau
- Dupont de Nemour International Sarl - soirée des employés
- Ecole des Charmilles - marché de Noël
- Halle de Rive - collecte décembre
- HUG - concours de la Créativité managériale des HUG
- Institut International de Lancy - vente de pâtisseries
- Kiwanis Club Genève Métropole - vente de vin chaud
- La Troupe de théâtre « La Réplique de Satigny » - comédie
- Les employés de Firmenich la Plaine - community day
- Nabene Chor - concert
- Paroisse Protestante de Cointrin-Avanchet - vente de couronnes de l'Avent
- Troc de Troinex
- Union des Polices Municipales Genevoises - tournoi sportif
- VBC Grenade Genève - tournoi sportif
- Vente de pâtisseries organisée par trois jeunes filles lors de la Saint-Martin à Peissy

751 MEMBRES COTISANTS
ET
2'090 DONATEURS



• COMPTES 2016 - RAPPORT FIDUCIAIRE •



duchosal berney

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
Aux Membres de l'

**Association Hôpiclowns
Genève**

duchosal berney sa

Mesdames, Messieurs,

rue du naut 8
 case postale 6540
 1211 Genève 6
 t 058 234 92 00
 f 058 234 92 11

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de Association Hôpiclowns pour l'exercice 2016 arrêté au 31 décembre.

duchosalberney.ch

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Duchosal Berney SA

Michaël Lehmann
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Philippe Lathion
Expert-réviseur agréé

Genève, le 25 avril 2017
ML/GC/16Z123/A9

Annexe : comptes annuels

• COMPTES 2016 •



hâpiclowns
Genève

COMPTES DE RESULTATS DE L'EXERCICE 2016

	31.12.2016	31.12.2015
C R E D I T		
PRODUITS D'EXPLOITATION		
Cotisations et dons personnes physiques	214'147.55	232'442.80
Cotisations et dons personnes morales	124'469.28	121'517.41
Dons fondations	82'000.00	77'300.00
Dons communes	28'350.00	28'200.00
Manifestations promotionnelles	58'259.65	31'241.50
Honoraires	25'535.00	17'028.75
Ventes et autres produits	11'342.65	5'125.55
Revenu de dons affectés	76'359.38	36'207.55
TOTAL DES PRODUITS D'EXPLOITATION	620'463.51	549'063.56
D E B I T		
CHARGES D'EXPLOITATION		
Charges de personnel		
Salaires et rémunérations de la compagnie	353'366.20	308'519.10
Salaires et rémunérations de l'administration	121'213.00	95'951.15
Charges sociales	100'950.40	79'076.65
	575'529.60	483'546.90
Autres charges d'exploitation		
Honoraires interventions clownesques extérieures	25'694.80	3'680.00
Formation continue des clowns	7'456.45	6'043.60
Supervisions, évaluation clowns	2'400.00	1'125.00
Frais de personnel	1'247.80	784.80
Matériel d'animation	901.85	1'475.35
Café clowns, location salle et aménagement	1'081.40	837.20
Loyer	12'000.00	12'000.00
Assurances	406.30	362.55
Frais de secrétariat et assemblées	14'730.30	7'319.45
Télécommunications	1'838.35	1'607.25
Frais de déplacements et représentation	1'710.94	1'874.25
Cotisations	2'949.40	2'979.10
Honoraires	1'015.20	756.00
Communication, promotion, "Nez en +"	59'326.08	27'755.85
	132'758.87	68'600.40
TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION	708'288.47	552'147.30
RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTERETS	-87'824.96	-3'083.74
Intérêts créanciers	26.85	44.65
Frais financiers	-2'614.70	-2'224.96
RESULTAT DE L'EXERCICE	-90'412.81	-5'264.05

• BILAN 2016 •



hâpiclowns
Genève

BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

	31.12.2016	31.12.2015
A C T I F		
Actifs circulants		
Liquidités	523'312.26	711'556.03
Actifs de régularisation	49'120.26	28'031.83
Total Actifs circulants	572'432.52	739'587.86
TOTAL A C T I F	572'432.52	739'587.86
P A S S I F		
Capitaux Etrangers à Court terme		
Passifs transitoires	34'908.55	35'291.70
Provisions	7'636.35	7'636.35
Total Capitaux Etrangers à Court terme	42'544.90	42'928.05
Capitaux Etrangers à Long terme		
Fonds affectés	0.00	76'359.38
Total des fonds Etrangers	42'544.90	119'287.43
Capital au 1er janvier	620'300.43	625'564.48
Résultat de l'exercice	-90'412.81	-5'264.05
Capital au 31 décembre	529'887.62	620'300.43
Total Fonds Propres	529'887.62	620'300.43
TOTAL P A S S I F	572'432.52	739'587.86

UN GRAND MERCI, A NOS FIDÈLES BÉNÉVOLES
POUR LEUR AIDE PRÉCIEUSE.
CE SONT 900 HEURES DE BÉNÉVOLAT QUI ONT
ÉTÉ APPORTÉES À L'ASSOCIATION.

MEMBRES DU COMITÉ EN 2015

Présidente: Brigitte Rorive Feytmans → Directrice des finances, HUG

Vice-Présidente: Béatrice Cortellini → Psychologue spécialiste en psychothérapie FSP

Trésorière: Alma de Sero → Employée de banque, fondée de pouvoir, responsable relations clientèle

Membres: Sylvie Guyot → Chargée d'enseignement à la Haute Ecole de Travail Social, Laurence Lataillade, → Infirmière spécialiste clinique, directrice adjointe des soins HUG, Sylvie Loiseau → Responsable des soins à l'hôpital des Enfants, Serge Raval → animateur parascolaire Muriel Scolari → Assistante du directeur général HUG, Ali Agraniou → Consultant formation.

Notre Marraine: Christiane Dawson → Ancienne Présidente de l'association Action Sabrina

Notre Parrain: ZEP → Auteur de bandes dessinées dont la plus connue est "Titeuf".

MEMBRES DU COMITÉ D'HONNEUR

Professeur Jean-Philippe Assal → Ancien Médecin Chef du Service d'enseignement thérapeutique pour maladies chroniques, HUG, Professeur Dominique Belli → Chef du département de l'enfant et de l'adolescent, HUG Docteur Daivy Benador → Pédiatre, Hélène Bruller → Auteure de bandes dessinées, Howard Buten → Alias BUFFO, Clown, Henri Dès → Auteur, compositeur & interprète, Gérard L. Gobet → Ancien Directeur Général, HUG, Bernard Gruson → Ancien Directeur Général, HUG, Professeur André Kaelin → Médecin du service chirurgie orthopédique, Clinique des Grangettes, Alexandre Jollien → Écrivain & philosophe, Jacky Lager → Auteur, compositeur & interprète, Massimo Lorenzi → Journaliste, Caroline Simonds → Directrice du Rire Médecin, Paris, Professeur Susanne Suter → Ancien Médecin-Chef du service de l'enfant et de l'adolescent, HUG 23

COMPAGNIE DE 14 CLOWNS

Christian Baumberger → alias Kai-Kai, Hélène Beausoleil → alias Mme Berlingotte, Alain Chamard Bois → alias Ernest, Sandrine Chervet → alias Octavine, Isabelle Chillier → alias Mme Serpillette, Sébastien Cramer → alias Helvis Persil, Chantal Corpataux → alias Mlle Scarlet, Sylvie Daillot → alias Mlle Mozzarella, Jacques Douplat → alias Emilio, Maud Faucherre → alias Zerfilie Bulle, Anne Lanfranchi → alias Mme Sidonie, Aina Pedros Blat → alias Trompeta, Alexandre Vallet → alias Anatole, Hector Salvador Vicente → alias Saturnino, Christophe Magdinier → alias Fernan

GROUPE DE COORDINATION

Directrice: Anne Lanfranchi

Responsable de la Compagnie et responsable des institutions: Hélène Beausoleil

Secrétaire-Comptable: Sandrine Semon.

NOUS REMERCIONS INFINIMENT
TOUS NOS MEMBRES ET DONATEURS
POUR LEUR GÉNÉROSITÉ

FAIRE UN DON, C'EST FAIRE NAÎTRE DES SOURIRES OÙ ON NE LES
ATTEND PAS, C'EST REMETTRE LA VIE EN VIE.

PARTENAIRES

Accès Personnel | Canonica | Fengarion | Institut International Notre-Dame du Lac | Swiss Ambulance Rescue.

FONDATIONS

«Plein Vent» Emile, Marthe et Charlotte E. Rüphi | Alfred et Eugénie Baur | Anita Chevalley | Bienfaisance du Groupe Pictet | Charles Curtet pour les Handicapés | Chrissylynos | Coromandel | Johann et Luzia Graessli | Professionnelle et sociale de Genève

COLLECTIVITÉS PUBLIQUES

Bernex | Chêne-Bougeries | Chêne-Bourg | Choulex | Collonge-Bellerive | Coligny | Corsier | Genthod | Jussy | Lancy | Meinier | Meyrin | Plan-les-Quates | Satigny | Thônex | Vandoeuvres | Versoix | Veyrier.

GROUPES ET ENTREPRISES

AMA | Association la Salésienne | Association les Créatives | Associazione Genitori Scuola Italiana | Banque Cantonale de Genève | Banque Syz SA | Bordier et Cie SA | Boulangerie Industrielle SA | Bridport et Cie SA | Capital Group Companies Global | Cargill International SA - Alvean | Cargill TSF Switzerland Sàrl | Centre commercial de Balexert | Chambre syndicale des entrepreneurs de gypserie, peinture et décoration | Colas Suisse SA | Compagnie des Sapeurs-Pompiers du Grand-Saconnex | CREAD SA | DHL Express Suisse SA | DuPont de Nemour International Sàrl | Ecole des Charmilles | Ecole Moser SA | Entraide Paroisse Protestante de Coligny | Fiduciaire Chavaz SA | Halle de Rive | HSBC | HUG - concours de la Créativité managériale des HUG | HUG (20 ans) | Institut Notre-Dame-du Lac | Kiwanis Club Genève Métropole | La troupe de théâtre « la Réplique de Satigny | Leicosa S.A. | Barclays Bank (Suisse) SA - les employés | Firmenich la Plaine - les employés | Maviga SA | Media One | Mission Catholique de la Langue Française de Zürich | Nabene Chor | Paroisse Protestante de Cointrin-Avanchet | Régie du Rhône SA | Rhône Trust and Fiduciary Services SA | Rotary-Club Genève | Simon Borgia Toitures SA | Skyline Trading AG | Société coopérative Migros-Genève | Société Privée de Gérance SA | Socotab Frana SA | Stiftung NAK-Humanitas | Troc de Troinex | Union Bancaire Privée | Union des Polices Municipales Genevoises | VBC Grenade Genève.

UN MERCI TOUT PARTICULIER AUX INSTITUTIONS AVEC QUI NOUS TRAVAILLONS

Les Hôpitaux Universitaires de Genève, le Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseaie, le Foyer Clair Bois-Pinchat et Gradelle, l'Etablissement Médico-Social Happy Days, la Résidence Pacific à Etoy et le Centre d'hébergement collectif d'Anières et des Tattes (Hospice Général).

« LE RIRE EST LE CHEMIN LE PLUS
COURT ENTRE DEUX PERSONNES. »

CHARLIE CHAPLIN



FAIRE UN DON

Avenue Sainte-Clotilde 9
CH - 1205 Genève

T: +41 22 733 92 27

contact@hopiclowns.ch
www.hopiclowns.ch

FAIRE UN DON

Banque Cantonale de Genève
Compte 5029.71.24
IBAN
CH 94 0078 8000 0502 9712 4
ou
CCP 17-488126-1

efhco.
EUROPEAN FEDERATION OF
HOSPITAL CLOWN ORGANIZATIONS

EFHCO approved
professional
hospital clown organization